

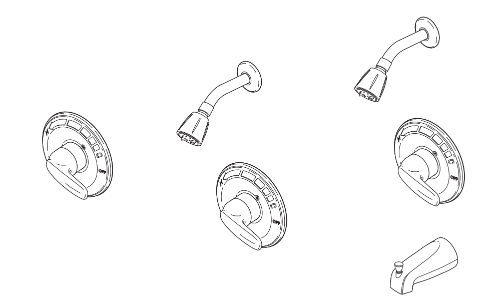
65593

SINGLE HANDLE PRESSURE BALANCED BATH VALVES

VÁLVULAS DE BAÑERAS DE MANIJA SENCILLA DE PRESIÓN BALANCEADA

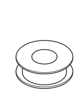
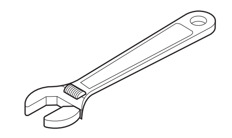
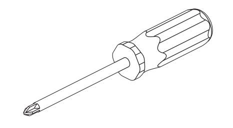
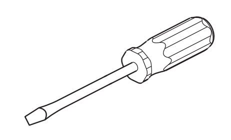
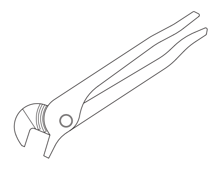
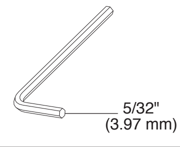
ROBINET DE BAIGNOIRE À ÉQUILIBRÉE À UNE MANETTE

Models/Modelos/Modèles
BT13010, BT13210 & BT13410
Series/Series/Seria



Write purchased model number here.
Escriba aquí el número del modelo comprado.
Inscrivez le numéro de modèle ici.

You may need/Usted puede necesitar/Articles dont vous pouvez avoir besoin:

THIS VALVE MEETS OR EXCEEDS THE FOLLOWING STANDARDS: ASME A112.18.1 / CSA B125.1 AND ASSE 1016

CAUTION: This system/device must be set by the installer to insure safe, maximum temperature. Any change in the setting may raise the discharge temperature above the limit considered safe and may lead to hot water burns.

NOTICE TO THE INSTALLER: CAUTION! – As the installer of this valve, it is your responsibility to properly INSTALL and ADJUST this valve per the instructions given. This valve does not automatically adjust for inlet temperature changes, therefore, someone must make the necessary Rotational Limit Stop adjustments at the time of installation and further adjustments may be necessary due to seasonal water temperature change. YOU MUST inform the owner/user of this requirement by following the instructions. If you or the owner/user are unsure how to properly make these adjustments, please refer to the instructions. After installation and adjustment, you must affix your name, company name and the date you adjusted the Rotational Limit Stop to the caution label provided and apply or attach the label to the back side of the closet cabinet door and the warning label to the hot water heater. Leave this instruction sheet for the owner's/user's reference.

WARNING: This pressure balanced bath valve is designed to minimize the effects of outlet water temperature changes due to inlet pressure changes commonly caused by dishwashers, washing machines, toilets and the like. It may not provide protection from hot water burns when there is a failure of other temperature controlling devices elsewhere in the plumbing system, if the Rotational Limit Stop is not properly set, if the hot water temperature is changed after the Rotational Limit Stop is set, or if the water inlet temperature changes due to seasonal variations.

The pressure balanced device does not control temperature, only pressure fluctuations. The limit stop does not control temperature variations, caused by inlet temperature variations.

ESTA VÁLVULA CUMPLE O EXCEDE LOS SIGUIENTES ESTÁNDARES: ASME A112.18.1 / CSA B125.1 Y ASSE 1016

ADVERTENCIA: Este sistema/aparato debe de ser ajustado por el instalador para asegurar la temperatura máxima, segura. Cualquier cambio en el ajuste puede subir la temperatura de descarga sobre el límite considerado seguro y puede ocacionar quemaduras de agua caliente.

AVISO AL INSTALADOR: ¡ADVERTENCIA!–Como instalador de esta válvula, es su responsabilidad de correctamente INSTALAR y AJUSTAR esta válvula según las instrucciones indicadas. Esta válvula no se ajusta automática-mente para cambios en la temperatura del agua de admisión, por lo tanto, alguien debe de hacer los ajustes al Tope/Parada del Límite Rotacional necesarios en el momento de instalación y ajustes adicionales pueden ser necesarios debido a cambios de temperatura del agua por temporadas estacionales. Usted DEBE informar al dueño/consumidor, de este requisito siguiendo las instrucciones proporcionadas. Si usted o el dueño/consumidor no está seguro de como correctamente hacer los ajustes, por favor vea las instrucciones proporcionadas. Después de la instalación y ajuste, usted debe dejar escrito su nombre, el nombre de la compañía y la fecha cuando hizo el ajuste al Tope del Límite Rotacional en la etiqueta de advertencia proporcionada y aplicar o adherir ésta en la parte posterior de la puerta del mueble del closet y en la etiqueta de advertencia en el calentador de agua. Deje esta hoja de instrucciones para referencia del dueño/consumidor.

ADVERTENCIA: Esta válvula de presión balanceada para bañeras está diseñada para disminuir los efectos de los cambios de temperatura en el agua de salida debido a cambios de presión en el agua de admisión comúnmente producidos por fregadores automáticos de platos, lavadoras de ropa, inodoros y otros aparatos similares. Puede no proporcionar protección de quemaduras por agua caliente cuando hay una falla en otros aparatos de control de temperatura en otro sitio del sistema de plomería, si el Tope del Límite Rotacional no está correctamente ajustado, si la temperatura del agua caliente es cambiada después que el Tope del Límite Rotacional esté ajustado, o si la temperatura del agua de admisión cambia debido a variaciones estacionales.

El aparato de presión balanceada no controla la temperatura, sólo las fluctuacio-nes de presión. El tope del límite no controla variaciones de temperatura, causadas por variaciones en la temperatura del agua de admisión.

CE ROBINET RESPECTE OU SURPASSE LES NORMES SUIVANTES: ASME A112.18.1 / CSA B125.1 ET ASSE 1016

ATTENTION : Ce système ou ce dispositif doit être réglé par l'installateur pour que la température maximale de l'eau soit sécuritaire. Toute modification du réglage peut élever la température de l'eau chaude au delà de la limite considérée sécuritaire et l'eau chaude pourra occasionner des brûlures.

AVIS À L'INSTALLATEUR - ATTENTION! - Vous devez bien INSTALLER et RÉGLER ce robinet conformément aux instructions. Ce robinet ne s'ajuste pas automatiquement en fonction des variations de la température de l'eau d'alimentation. Par conséquent, vous devez régler la position de la butée rotative en fonction des variations saisonnières de la température de l'eau. VOUS DEVEZ informer le propriétaire et/ou l'utilisateur de cette exigence. Le propriétaire et/ou l'utilisateur sont priés de consulter les présentes instructions s'ils ne sont pas certains de la marche à suivre pour faire le réglage. Après avoir installé et réglé le robinet, vous devez inscrire votre nom, le nom de votre entreprise et la date de réglage de la butée rotative de limitation de température sur l'étiquette de mise en garde fournie, puis apposer celle-ci à l'endos de la porte du meuble lavabo. Vous devez également apposer l'étiquette d'avertissement sur le chauffe-eau. Remettez la présente feuille d'instructions au propriétaire ou à l'utilisateur pour qu'il puisse la consulter au besoin.

AVERTISSEMENT : Ce robinet de baignoire à équilibrage de pression est conçu pour limiter autant que possible les variations de la température de l'eau à la sortie du robinet qui sont attribuables aux fluctuations de pression occasionnées par le fonctionnement d'un lave-vaisselle, d'une machine à laver, d'un cabinet d'aisances ou d'autres appareils du genre. Il est possible qu'il n'assure pas une protection adéquate contre l'ébouillantage en cas de mauvais fonctionnement d'un autre dispositif de régulation de température dans la tuyauterie, de mauvais réglage de la butée rotative de limitation de tempéra-ture, de modification du réglage de température du chauffe-eau après le réglage de la butée rotative de limitation de température ou de variation saisonnière de la température de l'eau d'alimentation.

Ce dispositif à équilibrage de pression n'agit pas sur la température et compense uniquement les fluctuations de pression. La butée de limitation ne compense pas les fluctuations de température occasionnées par les variations de la température de l'eau d'alimentation.

CLEANING AND CARE

Care should be given to the cleaning of this product. Although its finish is extremely durable, it can be damaged by harsh abrasives or polish. To clean, simply wipe gently with a damp cloth and blot dry with a soft towel.

LIFETIME FAUCET AND FINISH LIMITED WARRANTY

All parts and finishes of the Delta® faucet are warranted to the original consumer purchaser to be free from defects in material & workmanship for as long as the original consumer purchaser owns their home. Delta Faucet Company recommends using a professional plumber for all installation & repair.

Delta will replace, FREE OF CHARGE, during the warranty period, any part or finish that proves defective in material and/or workmanship under normal installation, use & service. Replacement parts may be obtained by calling 1-800-345-DELTA (in the U.S. and Canada) or by writing to:

In the United States:
Delta Faucet Company
Product Service
55 E. 111th Street
Indianapolis, IN 46280

In Canada:
Masco Canada Limited, Plumbing Group
350 South Edgeware Road
St. Thomas, Ontario, Canada N5P 4L1

This warranty is extensive in that it covers replacement of all defective parts and even finish, but these are the only two things that are covered. LABOR CHARGES AND/OR DAMAGE INCURRED IN INSTALLATION, REPAIR, OR REPLACEMENT AS WELL AS ANY OTHER KIND OF LOSS OR DAMAGES ARE EXCLUDED. Proof of purchase (original sales receipt) from the original consumer purchaser must be made available to Delta for all warranty claims. THIS IS THE EXCLUSIVE WARRANTY BY DELTA FAUCET COMPANY, WHICH DOES NOT MAKE ANY OTHER WARRANTY OF ANY KIND, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY.

This warranty excludes all industrial, commercial & business usage, whose purchasers are hereby extended a five year limited warranty from the date of purchase, with all other terms of this warranty applying except the duration of the warranty. This warranty is applicable to Delta® faucets manufactured after January 1, 1995.

Some states/provinces do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. Any damage to this faucet as a result of misuse, abuse, or neglect, or any use of other than genuine Delta® replacement parts WILL VOID THE WARRANTY.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state/province to state/province. It applies only for Delta® faucets installed in the United States of America, Canada, and Mexico.

LIMPIEZA Y CUIDADO DE SU LLAVE

Tenga cuidado al ir a limpiar este producto. Aunque su acabado es sumamente durable, puede ser afectado por agentes de limpieza o para pulir abrasivos. Para limpiar su llave, simplemente frótela con un trapo húmedo y luego séquela con una toalla suave.

GARANTÍA LIMITADA DE POR VIDA DE LA LLAVE Y SU ACABADO

Todas las piezas y acabados de la llave Delta® están garantizados al consumidor comprador original, de estar libres de defectos de material y fabricación, por el tiempo que el consumidor comprador original sea dueño de su casa. Delta Faucet Company recomienda que use un plomero profesional para todas las instalaciones y reparaciones.

Delta reemplazará, LIBRE DE CARGO, durante el período de garantía, cualquier pieza o acabado que pruebe tener defectos de material y/o fabricación bajo instalación normal, uso y servicio. Piezas de repuesto pueden ser obtenidas llamando al 1-800-345-DELTA (en los Estados Unidos y Canada) o escribiendo a:

En los Estados Unidos:
Delta Faucet Company
Product Service
55 E. 111th Street
Indianapolis, IN 46280

En Canada:
Masco Canada Limited, Plumbing Group
350 South Edgeware Road
St. Thomas, Ontario, Canada N5P 4L1

Esta garantía es extensiva en lo que cubre el reemplazamiento de todas las piezas defectuosas y hasta el acabado, pero éstas son las únicas dos cosas que están cubiertas. CARGOS DE LABOR Y/O DAÑOS INCURRIDOS EN LA INSTALACIÓN, REPARACIÓN, O REEMPLAZAMIENTO COMO TAMBIÉN CUALQUIER OTRO TIPO DE PÉRDIDA O DAÑOS ESTÁN EXCLUÍDOS. Prueba de compra (recibo original de venta) del comprador consumidor original debe de ser disponible a Delta para todos los reclamos. ESTA ES LA GARANTÍA EXCLUSIVA DE DELTA FAUCET COMPANY, QUE NO HACE CUALQUIER OTRA GARANTÍA DE CUALQUIER TIPO, INCLUYENDO LA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIALIZACIÓN.

Esta garantía excluye todo uso industrial, comercial y de negocio, a cuyos compradores se les da una garantía limitada extendida de cinco años desde la fecha de compra, con todos los otros términos de esta garantía aplicados, excepto el de duración de ésta. Esta garantía es aplicable a las llaves de Delta® fabricadas después de Enero 1, 1995.

Algunos estados/provincias no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, de manera que la limitación o exclusión arriba escrita puede no aplicarle a usted. Cualquier daño a esta llave, resultado del mal uso, abuso, o descuido, o cualquier otro uso de piezas de repuesto que no sean genuinas de Delta® ANULARÁN LA GARANTÍA.

Esta garantía le da derechos legales específicos, y usted puede, también tener otros derechos que varían de estado/provincia a estado/provincia. Es aplicable sólo a las llaves Delta® instaladas en los Estados Unidos de America, Canada y Mexico.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Il faut le nettoyer avec soin. Même si son fini est extrêmement durable, il peut être abîmé par des produits fortement abrasifs ou des produits de polissage. Il faut simplement le frotter doucement avec un chiffon humide et le sécher à l'aide d'un chiffon doux.

GARANTIE À VIE LIMITÉE DES ROBINETS ET DE LEURS FINIS

Toutes les pièces et les finis du robinet Delta® sont protégés contre les défectuosités de matériau et les vices de fabrication par une garantie qui est consentie au premier acheteur et qui demeure valide tant que celui-ci demeure propriétaire de sa maison. Delta recommande de faire appel à un plombier compétent pour l'installation et la réparation du robinet.

Pendant la période de garantie, Delta remplacera GRATUITEMENT toute pièce ou tout fini, présentant une défectuosité de matériau ou un vice de fabrication pour autant que l'appareil ait été installé, utilisé et entretenu correctement. Pour obtenir des pièces de rechange, veuillez communiquer par téléphone au numéro 1-800-345-DELTA (aux États-Unis ou au Canada) et par écrit à l'une des adresses suivantes :

Aux États-Unis
Delta Faucet Company
Product Service
55 E. 111th Street
Indianapolis, IN 46280

Au Canada
Masco Canada Limited, Plumbing Group
350 South Edgeware Road
St. Thomas, Ontario, Canada N5P 4L1

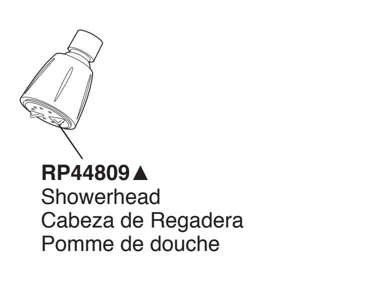
La présente garantie s'applique au remplacement de toutes les pièces défectueuses, y compris le fini, et elle ne couvre que ces éléments. LES FRAIS DE MAIN-D'OEUVRE ET (OU) LES DOMMAGES PROVOQUÉS AU COURS DE L'INSTALLATION, DE LA RÉPARATION OU DU REMPLACEMENT D'UN ÉLÉMENT AINSI QUE LES PERTES OU DOMMAGES DE TOUTE AUTRE NATURE NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE. Toute réclamation en vertu de la présente garantie doit être adressée à Delta, accompagnée de la preuve d'achat (original de la facture) du premier acheteur. CETTE GARANTIE EST LA SEULE OFFERTE PAR DELTA FAUCET COMPANY OU DELTA FAUCET CANADA, SELON LE CAS. ELLE EXCLUT TOUTE AUTRE GARANTIE, Y COMPRIS LA GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE.

Les robinets installés dans un établissement industriel ou commercial ou dans une place d'affaires sont protégés par une grantie étandue de cinq ans qui prend effet à compter de la date d'achat. Toutes les autres conditions de la garantie de cinq ans sont identiques à celle de la présente garantie. La présente garantie s'applique à tous les robinets Delta® fabriqués après le 1er janvier 1995.

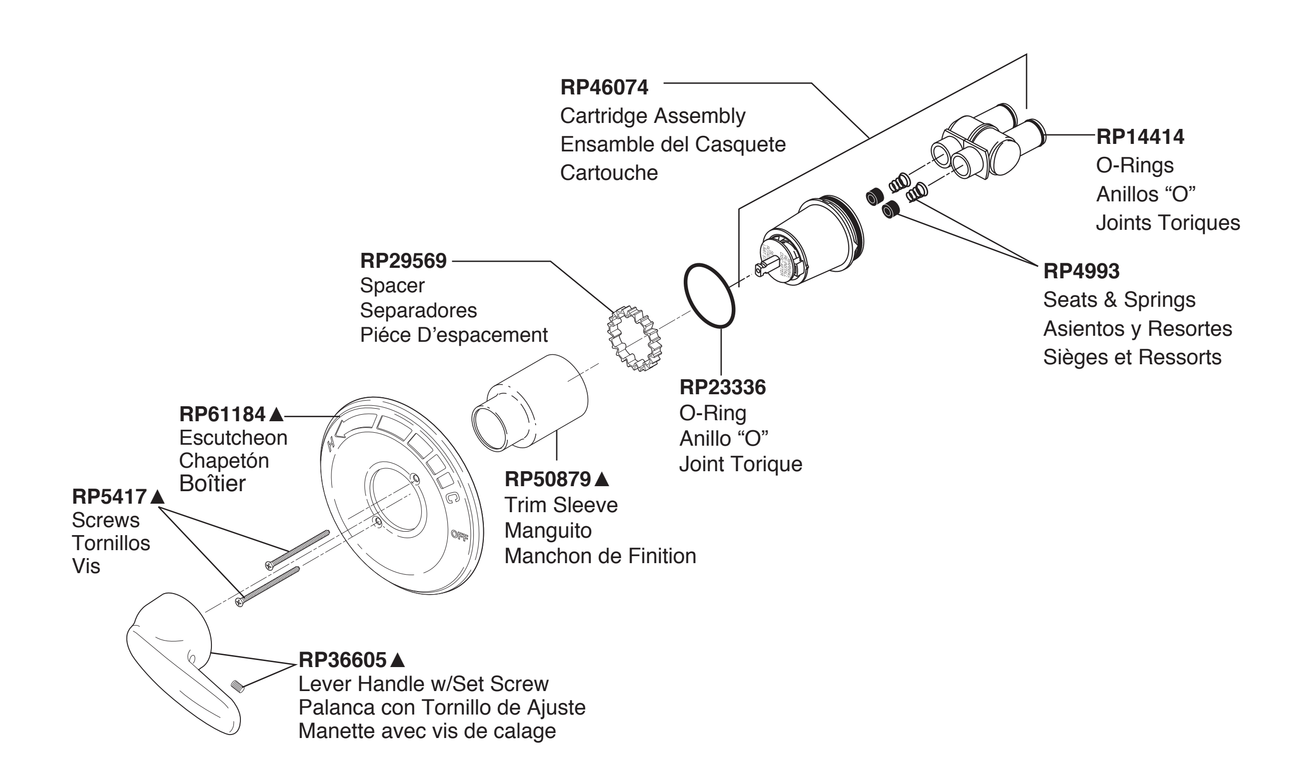
Dans les États ou les provinces où il est interdit d'exclure ou de limiter les responsabilités à l'égard des dommages indirects ou fortuits, les exclusions et les limites susmentionnées ne s'appliquent pas. Les dommages résultant d'une mauvaise utilisation, d'une utilisation abusive de la négligence ou de l'utilisation de pièces autres que des pièces d'origine Delta® RENDENT LA GARANTIE NULLE ET SANS EFFET.

La présente garantie vous donne des droits précis qui peuvent varier selon votre lieu de résidence. Elle ne s'applique qu'aux robinets Delta® installés aux États-Unis, au Canada et au Mexique.

▲ Specify Finish
Especifíque el Acabado
Précisez le Fini



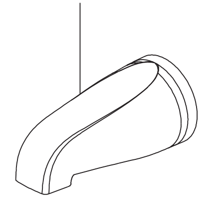




RP64722 ▲

Tub Spout / Non Diverter / Slip-on

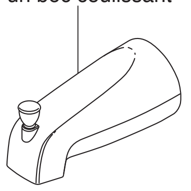
Tubo de Salida para Bañera / Sin Desviador / Deslizable
Bec / Sans Dérivation / D'un bec coulissant

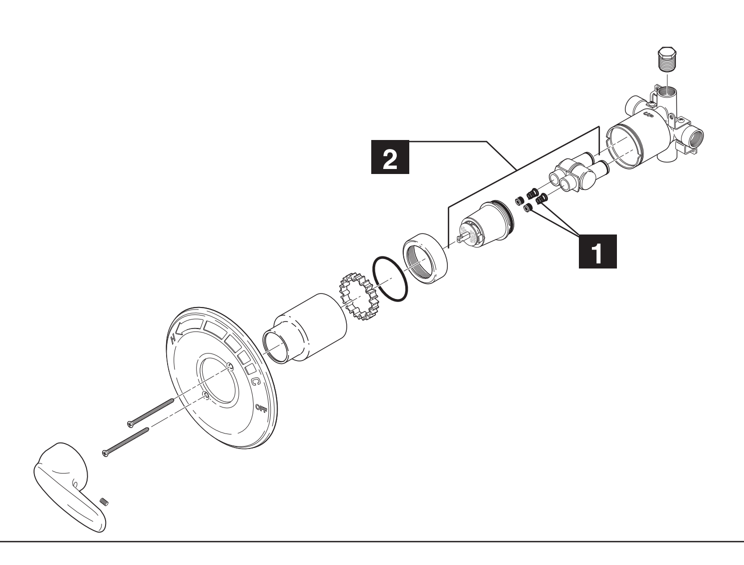


RP64721

Tub Spout-Diverter / Slip-on

Tubo de Salida para Bañera-Desviador
/ Deslizable
Bec de baignoire avec dérivation
/ D'un bec coulissant





Maintenance

Faucet leaks from tub spout/showerhead:
SHUT OFF WATER SUPPLIES.
Replace seats and springs (1)–Repair Kit RP4993.
See Helpful Hints 1, 2, & 3.

If leak persists:
SHUT OFF WATER SUPPLIES.
Replace cartridge assembly (2) RP46074
See Helpful Hints 1, 2, 3 & 5.

Unable to maintain constant water temperature:
Replace cartridge assembly (2) RP46074 or follow instructions in Helpful Hints 1, 2, 4 & 5.

Helpful Hints:

1. Before removing valve cartridge assembly for any maintenance, be sure to note the position of the rotational limit stop on the cap. The valve cartridge assembly must always be put back in the same position. BE SAFE! After you have finished the installation, turn on valve to make sure COLD WATER FLOWS FIRST.

2. To remove valve cartridge from body, shut off water supplies and remove handle and bonnet nut. Do not pry the valve cartridge out of the body with a screwdriver. Place handle on stem and rotate counterclockwise approximately 1/4 turn after the stop has been contacted. Lift valve cartridge out of body.

3. To remove seats and springs, remove valve cartridge. Separate cap assembly from the housing assembly by rotating the cap assembly counterclockwise 90 degrees. Separate cap and housing assemblies. Remove seats and springs and replace. Place the largest diameter of the spring into the seat pocket first and then press the tapered end of the seal over the spring. Reassemble valve cartridge and replace in body following instructions given in 1 above.

4. If the water in your area has lime, rust, sand or other contaminants in it, your pressure balance valve will require periodic inspection. The frequency of the inspection will depend on the amount of contaminants in the water. To inspect valve cartridge remove it and follow the steps in note 1 above. Turn the valve to the full mix position and shake the cartridge vigorously. If there is a rattling sound, the unit is functional and can be reinstalled following instructions given in note 1 above. If there is no rattle, replace the cartridge assembly (RP46074).

5. Push disc until fully seated. See page 7 for more details.

Mantenimiento

La llave tiene fugas de agua en la salida de tina/cabeza deregadera–
CIERRE LOS SUMINISTROS DE AGUA.
Reemplace Asientos y Resortes (1)–
Equipo de Reparaciones RP4993.
Vea Sugerencias Utiles 1, 2, y 3.

Si la fuga de agua persiste–
CIERRE LOS SUMINISTROS DE AGUA.
Reemplace el ensamble del casquete (2) Equipo de Reparaciones RP46074.
Vea Sugerencia Utiles 1, 2, 3 y 5.

No se puede mantener temperatura de agua constante:
Reemplace ensamble del casquete (2) con RP46074 o sigue los instrucciones en Sugerencias Utiles 1, 2, 4 y 5.

Sugerencia Utiles:

1. Antes de remover el ensamble del cartucho de la válvula para hacerle cualquier servicio, fíjese en la posición del tope del límite rotacional ubicado en la tapa. Siempre se debe reponer el ensamble de cartucho de válvula en el mismo posición. TENGA CUIDADO después de cumplir el instalación dele vuelta a la válvula para asegurar que AGUA FRIA SALGA PRIMERO.

2. Para quitar el cartucho de válvula del cuerpo, cierre los suministros de agua y quite el maneral y bonete. No se debe quitar el cartucho de válvula del cuerpo con atornillador. Ponga el maneral encima el vástago y giralo en el sentido contrario al de las agujas del reloj aproximado 1/4 vuelta. Levanta el cartucho de válvula aguera el cuerpo.

3. Para quitar los asientos y resortes, quite el cartucho de válvula, (vea arriba). Separa ensamble de botón de ensamble de caja girando el botón 90º en el sentido contrario al de las agujas del reloj. Separa ensambles de botón y caja. Quite los asientos y resortes y ponga los asientos y resortes nuevos. Ponga primero el diámetro mas grande del resorte adentro la bolsa del asiento y luego apreta el remate ahusado del sello hacia arriba el resorte. Reensembla el cartucho de válvula y repongalo en el cuerpo siguendo los instrucciones en nota 1 arriba.

4. Si la agua en su area contiene cal, orín, arena o otros contaminamientos, su válvula de equilibrio de presión requerá inspecciones periódico. La frequencía de los inspecciones depende en el tamaño de contaminamientos en la agua. Para inspectar el cartucho, quite el cartucho, sigue los pasos apuntado en nota 1 arriba. Dele vuelta al válvula hasta el posición completamente mixto y sacude el cartucho riguroso. Si hay traqueteo, funciona el unidad y se puede reinstalar siguendo nota 1 de arriba. Si no hay traqueteo, reemplace el ensamble del casquete (RP46074).

5. Presione el disco hasta que está asentado completamente. Vea la página 7 para más detalles.

Entretien

Le robinet fuit par le bec ou la pomme de douche.
COUPER L'EAU.
Remplacer les sièges et les ressorts (1) (kit de réparation RP4993). Voir les conseils 1, 2, et 3.

Si la fuite persiste, COUPER L'EAU.
Remplacer la cartouche (2) RP46074.
Voir les conseils 1, 2, 3 et 5.

La tempétature de l'eau n'est pas constante.
Remplacer la cartouche (2) RP46074 ou suivre les instructions des conseils 1, 2, 4 et 5.

Conseils:

1. Avant d'enlever la cartouche de la soupape aux fins d'entretien, prenez note de la position de la butée de température maximale sur le chapeau. La cartouche doit toujours être reposée dans la même position. NE PAS PRENDRE DE RISQUES INUTILEMENT. Une fois l'installation terminée, ouvrir le robinet pour s'assurer que L'EAU FROIDE S'ÉCOULE EN PREMIER.

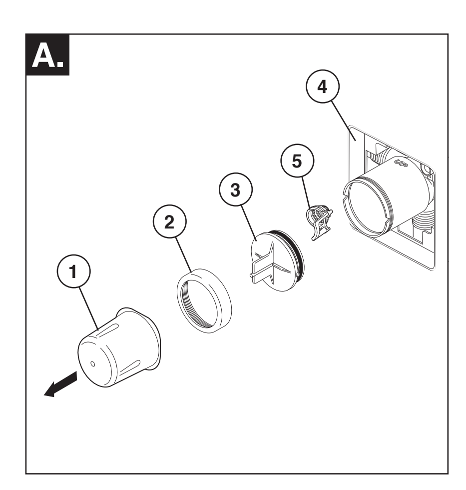
2. Pour déposer la cartouche du corps, couper l'eau, puis retirer la poignée et le chapeau fileté. Ne pas utiliser un tournevis comme levier pour extraire la cartouche. Placer la poignée sur la tige et la tourner dans le sens antihoraire d'environ 1/4 de tour après contact des butées. Soulever la cartouche pour la retirer du corps.

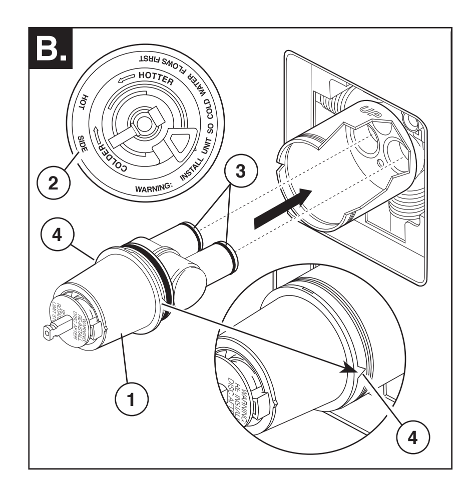
3. Pour déposer les sièges et les ressorts, enlever la cartouche. Séparer la soupape du boîtier en la tournant de 90 degrés dans le sens antihoraire. Écarter ensuite la soupape du boîtier. Enlever les sièges et les ressorts, puis les reposer. Placer d'abord l'extrémité du ressort du plus grand diamètre dans le logement du siège, puis abaisser l'extrémité conique du siège sur le ressort. Remonter la cartouche et la reposer dans le corps conformément aux instruction figurant en "1" ci-dessus.

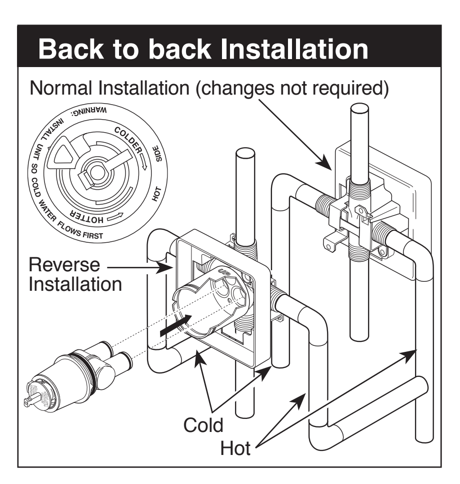
4. Si l'eau d'alimentation du robinet à équilibrage de pression renferme du calcaire, du fer, du sable ou d'autres corps étrangers, celui-ci doit faire l'objet d'inspections périodiques. La fréquence des inspections dépend de la quantité de corps étrangers dans l'eau. Pour inspecter la cartouche, la déposer et suivre et les instructions de la note 1 ci-dessus. Ouvrir la soupape en position de plein mélange et secouer la cartouche vigoureusement. Si des cliquetis se font entendre, le composant est en bon état et peut être reposé conformément aux instructions de la note 1 ci-dessus. Si on n'entend pas de cliquetis, remplacer la cartouche (RP46074).

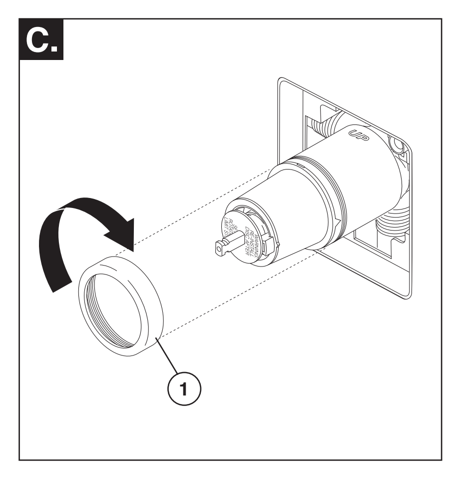
5. Remettez le disque jusqu'à ce qu'entièrement assis. Voir la page 7 pour plus de détails.

1









Cartridge Installation

A. **Turn off water supplies.** Remove cover (1), bonnet nut (2) and test cap (3) from the body. If this is not a thin wall mounting, the entire plasterguard (4) may be removed. If screen (5) is in place, remove before installing cartridge.

B. Rotate the cartridge (1) so the words “hot side” (2) appear on the left. Insert cartridge into valve body as shown. Make sure the cartridge tubes and O-rings (3) are properly seated in holes at the base of the body. Ensure the keys on the body are fully engaged with the slots in the body (4).

For back to back or reverse installations (hot on right and cold on left) insert the cartridge with the “hot side” on the right. If you are not making a reverse or back to back installation skip this step and continue with step 1C.

C. Slide bonnet nut (1) over the cartridge and thread onto the body. Hand tighten securely.

Instalación del Cartucho

A. **Cierre los suministros de agua.** Quite la cubierta (1), la tuerca tapa (2) y la tapa de prueba (3). Si no es para instalar en pared delgada, puede quitar el protector (4) de yeso completo. Si la pantalla (5) está en lugar, quite antes de instalar el cartucho.

B. Gire el cartucho (1) de manera que las palabras ‘hot side’ (lado caliente) (2) aparezcan a la izquierda. Introduzca el cartucho en la válvula como se muestra. Asegúrese que los tubos del cartucho y los aros-O (3) estén apropiadamente sentados en los agujeros en la base del cuerpo de la válvula. Asegúrese que la parte dentada en el cuerpo de la pieza encaje completamente en las muescas de éste (4).

En las instalaciones dorso con dorso o al reverso (caliente en la derecha y fría en la izquierda) introduzca el cartucho con la inscripción “hot side” a la derecha. Si usted no está instalando al reverso o dorso con dorso omita este paso y continúe con el paso 1C.

C. Deslice la tuerca tapa (1) sobre el cartucho y enrosque en el cuerpo de la válvula. Apriete a mano bien.

Installation de la cartouche

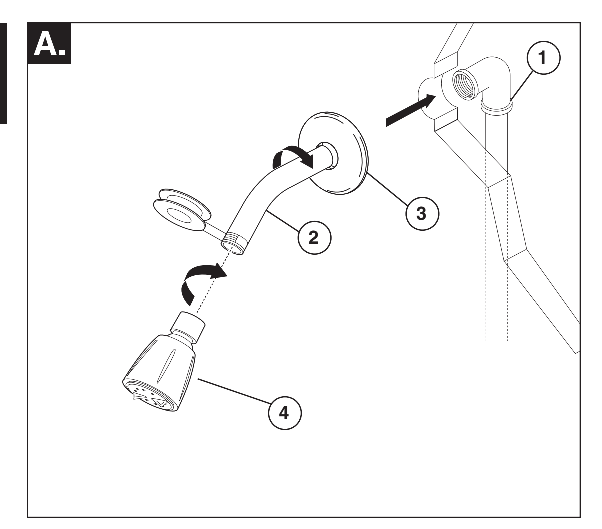
A. **Interrompez l’arrivée d’eau.** Enlevez le couvercle (1), l’écrou à portée sphérique (2) et le capuchon d’essai (3) du corps. Si vous n’installez pas l’appareil dans une paroi mince, vous pouvez retirer le protecteur (4) complètement. Si l’écran (5) est en place, enlevez avant d’installer la cartouche.

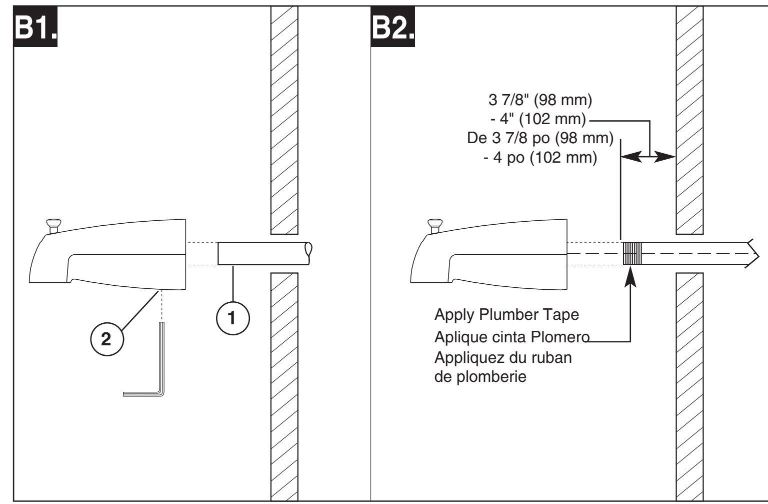
B. Tournez la cartouche (1) de sorte que la mention « hot side » (2) se trouve du côté gauche. Introduisez la cartouche dans le corps de la soupape comme le montre la figure. Assurez-vous que les tubes et les joints toriques (3) de la cartouche sont bien calés à la base du corps. Assurez-vous que les ergots sur le corps sont parfaitement engagés dans les rainures du corps (4).

Dans le cas d’une installation dos à dos ou inversée (eau chaude à droite et eau froide à gauche), introduisez la cartouche de sorte que la mention « hot side » se trouve du côté droit. S’il ne s’agit pas d’une installation dos à dos ou inversée, sautez la présente étape et passez à l’étape 1C.

C. Faites glisser l’écrou à portée sphérique (1) sur la cartouche et vissez-le sur le corps. Serrez à la main fermement.

2





Showerhead and Tub Spout Installation



FOR SHOWERHEAD INSTALLATION:
Connect top outlet (1) to shower arm (2) with proper fittings. To prevent damage to finish on shower arm, insert wall end of shower arm into shower flange (3) before screwing arm into riser connection. Thread showerhead (4) onto shower arm. Apply plumber tape to pipe threads on both ends. Do not overtighten showerhead.

FOR TUB SPOUT INSTALLATION:
Do not connect deck mount spouts to in-wallvalves. Do not use hand showers connected in lieu of a tub spout to a tub/shower valve. Do not use PEX tubing for tub spout drop.



SLIP-ON INSTALLATION
The copper tube (1) must be 1/2" nominal copper. Important: If it is necessary to cut the copper tube, the end must be chamfered free of burrs to prevent cutting or nicking O-ring inside the spout. Slide spout over copper tube flush with the finished tub or wall surface. Tighten set screw (2), but do not overtighten.



IRON PIPE INSTALLATION
1. Install 1/2" iron pipe nipple so the end of the nipple projects out from finished wall surface 3 7/8" (98 mm) to 4" (102 mm).
2. Apply plumber tape to nipple threads and hand tighten tub spout until spout is firmly against finished wall.

Instalación de la Cabeza de la Regadera y el Surtidor de la Bañera



PARA LAS INSTALACIONES DE LAS CABEZAS DE REGADERA:
Conecte la toma de salida de agua superior (1) al brazo de la regadera (2) con los accesorios apropiados. Para prevenir daño al acabado del brazo de la regadera, introduzca el extremo que va hacia la pared del brazo de la regadera dentro del reborde (3) antes de atornillar el brazo en la conexión de la tubería vertical. Aplique cinta plomero a los enrosques de la tubería. No apriete demasiado la cabeza de la regadera.

PARA LA INSTALACIÓN DEL SURTIDOR DE LA BAÑERA:
No conecte los surtidores para las instalaciones en las rizontales en las válvulas dentro de las paredes. No use ras de mano en vez de un surra conectado a una vrra. No use la tuería PEX como tuería entre la válvula y el surtidor de la añera.



INSTALACIÓN DESLIZABLE
El tubo de cobre (1) debe ser de1/2" de cobre nominal. Importante: Si es necesario cortar el tubo de cobre, el extremo debe biselarse que quede libre de rebabas para prevenir cortar o mellar el aro O dentro del tubo de cobre. Deslice el surtidor sobre el tubo de cobre al ras con la bañera o la superficie de la pared acabada. Apriete el tornillo de ajuste (2), pero no apriete demasiado.



INSTALACIÓN DE LA TUBERÍA DE HIERRO
1. Instale una entrerrosca de tubería de hierro de 1/2" de manera que el extremo de la entrerrosca sobresalga de la superficie de la pared acabada 3 7/8" (98 mm) a 4" (102 mm).
2. Aplique cinta plomero a las roscas de la entrerrosca y apriete a mano el tubo de salida de agua hasta que éste quede firmemente contra la pared acabada.

Installation de la pomme de douche et du bec de baignoire



INSTALLATION DE LA POMME DE DOUCHE :
Raccordez la sortie supérieure (1) au tuyau d'alimentation de la pomme de douche (2) à l'aide des raccords appropriés. Pour éviter d'abîmer le fini du tuyau de la pomme de douche, introduisez le côté « mur » de celui-ci dans la collerette (3) avant de le visser dans le raccord du tuyau vertical. Appliquez du ruban de plomberie sur les filets. Vissez la pomme de douche (4) sur le tuyau. Appliquez du ruban de plomberie sur les filets. Prenez garde de serrer la pomme de douche excessivement.

INSTALLATION DU BEC DE BAIGNOIRE :
Ne raccordez pas à une soupape murale à un ecc onçu pour être monté sur une plage. Ne raccordez pas une douche à main à la sortie d'un roinet de bainoire - douche prévue pour un bec de baignoire. N'utilisez pas de tube PEX pour raccorder le bec.

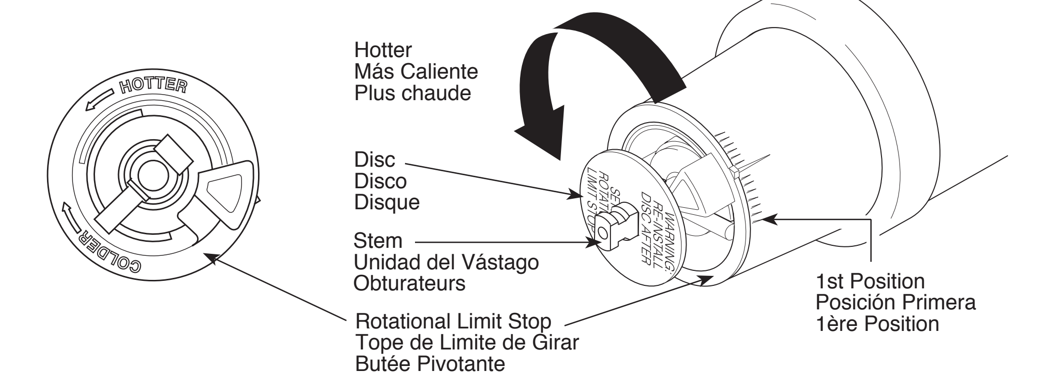


INSTALLATION D'UN BEC COULISSANT
Le tube de cuivre (1) doit avoir un diamètre nominal de1/2 po. Important: Si vous devez couper le tube de cuivre, chanfreinez son extrémité de sorte qu'elle ne risque pas d'endommager le joint torique à l'intérieur du bec. Faites glisser le bec sur le tube de cuivre de sorte qu'il s'appuie contre la surface finie de la baignoire ou du mur. Serrez la vis de calage (3), mais prenez garde de la serrer excessivement.



RACCORDEMENT À UN TUYAU EN FER
1. Installez un manchon fileté de 1/2 po en fer de sorte que celui-ci présente une saillie de 3 7/8 po (98 mm) à 4 po (102 mm) par rapport à la surface finie du mur.
2. Appliquez du ruban de plomberie sur les filets du manchon, puis monter le bec de la baignoire et serrez-le jusqu'à ce qu'il soit bien appuyé contre le mur fini.

3



IMPORTANT:
The Rotational Limit Stop is used to limit the amount of hot water available such that, if set properly, the user will not be scalded if the handle accidentally is rotated all the way to "hot" when a person is showering or filling a tub. The first position allows the **LEAST** amount of hot water to mix with the cold water in the system. In the first position the water will be the coldest possible when the handle is turned all the way to hot. As you move the Rotational Limit Stop counterclockwise, you progressively add more and more hot water in the mix. The last position to the left will result in the greatest amount of hot water to the mix, and the greatest risk of scald injury if someone accidentally turns the valve handle all the way to the hot side while showering or filling a tub.

WARNING: In some instances, setting the Rotational Limit Stop in the hottest position (full counterclockwise) could result in scald injury. It is necessary to adjust the Rotational Limit Stop so that the water coming out of the valve will not scald the user when the handle of the valve is rotated to the hot side.

• According to the majority of industry standards, the maximum allowable temperature of the water exiting the valve is 120°F (Your local plumbing codes may require a water temperature less than 120°F).

• The Rotational Limit Stop may need to be readjusted seasonally if the inlet water temperature changes. For example, during the winter, the cold water temperature is colder than it is during the summer which could result in varying outlet temperatures. A water temperature for a comfortable bath or shower is typically between 90°F - 110°F.

• Run the water so that the cold water is as cold as it will get and hot water is as hot as it will get. Place the handle on the stem and rotate the handle counterclockwise until the handle stops.

• Place a thermometer in a plastic tumbler and hold in the water stream. If the water temperature is above 120°F, the Rotational Limit Stop must be repositioned clockwise to decrease valve outlet water temperature to be less than 120°F or to meet the requirements of your local plumbing codes.

• To adjust the temperature of the water coming out of the valve, pull the disc back to a position where it is possible to remove the Rotational Limit Stop and readjust the teeth engagement position to the desired temperature. Clockwise will decrease the outlet temperature, counterclockwise will increase the outlet temperature. Temperature change per tooth (notch) could be 4° - 16°F based on inlet water conditions. Repeat as necessary. Push disc until fully seated.

WARNING: Failure to re-install Disc after setting Rotational Limit Stop could result in scald injury.

• MAKE SURE COLD WATER FLOWS FROM THE VALVE FIRST. MAKE SURE WATER FLOWING FROM THE VALVE AT THE HOTTEST FLOW POSSIBLE DOES NOT EXCEED 120°F OR THE MAXIMUM ALLOWED BY YOUR LOCAL PLUMBING CODE.

IMPORTANTE:
El Ajuste del Tope que Limita la Rotación se usa para limitar la cantidad de agua caliente disponible de manera que, si ajustado apropiadamente, el usuario no se quemará si la manija se gira accidentalmente completamente a "hot" ("caliente") cuando una persona se está duchando o llenando la bañera. La primera posición permite la cantidad **MÍNIMA** de agua caliente mixta con la fría en el sistema. En la primera posición el agua estará lo más fría posible cuando la manija se gira completamente a caliente. Mientras que mueve el Ajuste del Tope que Limita la Rotación en dirección contrario a las manecillas del reloj, progresivamente aumentará el agua caliente en la mezcla más y más. La última posición a la izquierda es la de mayor cantidad de agua caliente en la mezcla, y tiene el mayor riesgo de lesión por quemadura si alguien accidentalmente abre la manija de la válvula completamente a la posición caliente mientras que se baña o llena la bañera.

ADVERTENCIA: En algunos casos, ajustar el Ajuste del Tope que Limita la Rotación en la posición más caliente (completamente en el sentido contrario a la dirección de las manecillas del reloj) puede resultar en lesión por quemadura. Es necesario ajustar el Tope que Limita la Rotación de manera que el agua que sale de la válvula no queme o escalde al usuario cuando la manija de la válvula se gira al lado caliente.

De acuerdo con la mayoría de los estándares de la industria, la temperatura máxima permisible del agua que sale es 120°F (Sus códigos locales de plomería pueden requerir una temperatura de agua menor de 120°F).

El Tope que Limita la Rotación puede requerir el ajuste estacional si la temperatura del agua cambia. Por ejemplo, durante el invierno, el agua fría es más fría que durante el verano resultando en temperaturas variadas en el agua de salida. Una temperatura de agua para un baño o ducha confortable típicamente es entre 90°F - 110°F.

Deje que el agua corra de manera que el agua fría esté lo más fría posible y la caliente esté lo más caliente posible. Coloque la manija en la espiga y gire la manija en dirección contraria a las manecillas del reloj hasta que la manija pare.

Coloque el termómetro en un vaso plástico y sosténgalo bajo el chorro de agua. Si la temperatura de agua está por encima de 120°F el tope que limita la rotación debe ajustarse otra vez moviéndolo en sentido de las manecillas del reloj para reducir la temperatura del agua de salida de la válvula a menos de 120°F o para que cumpla con los requisitos de sus códigos locales de plomería.

Para ajustar la temperatura del agua que sale de la válvula, hale el disco otra vez a la posición donde se puede remover el Tope del Límite Rotacional y reajuste el engranaje de los dientes a la posición para la temperatura deseada. Al mover en dirección de las manecillas del reloj reducirá la temperatura del agua de salida, y al contrario aumentará la temperatura del agua de salida. El cambio de temperatura por cada diente (muesca) puede ser de 4°F-16°F dependiendo de la condición del agua de entrada. Si es necesario repítalo. Presione el disco hasta que está asentado completamente.

ADVERTENCIA: Si no reinstala el Disco después de hacer el ajuste del Tope del Límite Rotacional pudiera escaldarse con agua demasiado caliente.

ASEGÚRESE QUE EL AGUA FRÍA FLUYA DE LA VÁLVULA PRIMERO. ASEGÚRESE QUE EL AGUA QUE FLUYE DE LA VÁLVULA EN LA POSICIÓN MÁS CALIENTE POSIBLE NO EXCEDA 120°F O EL MÁXIMO PERMITIDO POR SUS CÓDIGOS LOCALES DE PLOMERÍA.

IMPORTANT :
La butée antiéchaudage sert à limiter la quantité d'eau chaude disponible de sorte que l'utilisateur ne risque pas d'être ébouillanté si la manette est amenée à l'extrémité de la plage du côté « Eau chaude » par inadvertance alors que quelqu'un se trouve sous la douche ou dans la baignoire. La première position est celle qui laisse passer le **MOINS** d'eau chaude à mélanger avec l'eau froide. À la première position, l'eau est aussi froide que possible alors que la manette se trouve à l'extrémité de la plage du côté « Eau chaude ». En tournant la butée antiéchaudage, vous ajoutez progressivement de plus en plus d'eau chaude au mélange. La dernière position à gauche est celle qui laisse passer le plus d'eau chaude et le risque d'ébouillantage est plus élevé si quelqu'un amène la manette à l'extrémité de la plage du côté « Eau chaude » par inadvertance alors que quelqu'un d'autre se trouve sous la douche ou dans la baignoire.

MISE EN GARDE : Dans certains cas, l'ébouillantage est possible si la butée antiéchaudage se trouve à la position la plus chaude (à l'extrémité de la plage dans le sens antihoraire). Il faut régler la butée antiéchaudage de manière que l'eau s'écoulant du robinet ne puisse causer de brûlures à l'usager alors que la manette est à la position « Eau chaude ».

• Selon la plupart des normes en vigueur dans l'industrie, la température de l'eau à la sortie du robinet ne doit pas dépasser 120 °F (certains codes de plomberie peuvent prescrire une température inférieure à cette valeur).

• La butée antiéchaudage peut devoir être réglée à chaque saison si la température de l'eau d'alimentation change. Par exemple, la température de l'eau froide est plus basse en hiver qu'en été, ce qui peut entraîner une variation de la température à la sortie du robinet. La température idéale pour la douche ou le bain se situe généralement entre 90 °F - 110 °F.

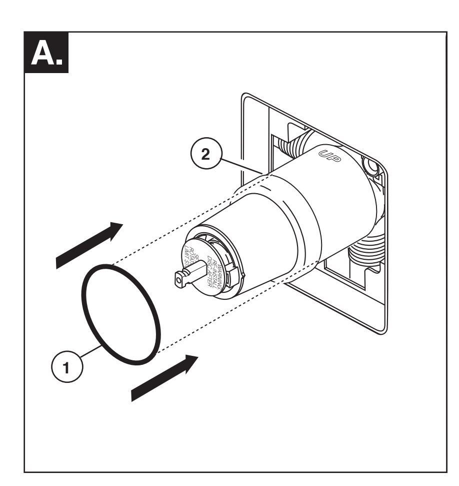
• Faites couler l'eau de sorte qu'elle soit aussi froide que possible et aussi chaude que possible. Placez ensuite la manette sur la tige et tournez la manette dans le sens antihoraire jusqu'à l'extrémité de la plage.

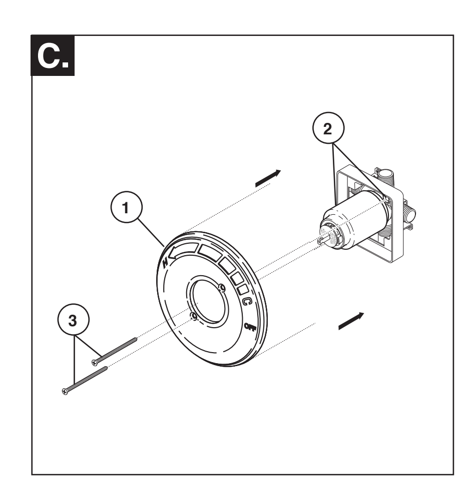
• Placez un thermomètre dans un gobelet en plastique et mettez celui-ci sous le jet d'eau. Si la température de l'eau est supérieure à 120°F, tournez la butée antiéchaudage dans le sens horaire pour abaisser la température de l'eau à la sortie du robinet sous 120°F ou à une valeur conforme aux exigences du code de plomberie de votre région.

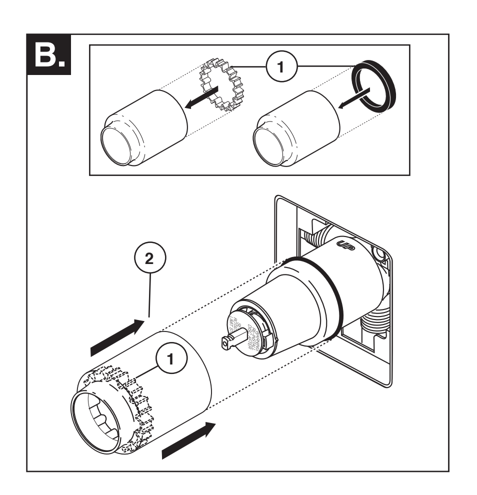
• Pour régler la température de l'eau qui s'écoule de la soupape, amenez le disque dans une position où il est possible d'enlever la butée de température et engagez les dents dans les encoches qui correspondent à la température désirée. La température diminue dans le sens horaire et augmente dans le sens antihoraire. La variation de température est de 4 à 16 °F par cran, selon la température de l'eau d'alimentation. Refaites le réglage au besoin. Remettez le disque jusqu'à ce qu'entièrement assis. **MISE EN GARDE : Il y a risque d'ébouillantage si on omet de réinstaller le disque après avoir réglé la butée de température.**

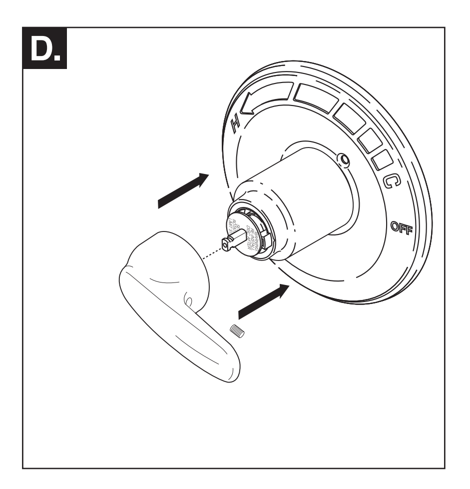
• ASSUREZ-VOUS QUE L'EAU FROIDE S'ÉCOULE DE LA SOUPAPE EN PREMIER. ASSUREZ-VOUS QUE LA TEMPÉRATURE DE L'EAU NE PEUT DÉPASSER 120 °F OU LA VALEUR MAXIMALE AUTORISÉE PAR LE CODE DE PLOMBERIE DE VOTRE RÉGION.











Trim Installation

A. Slide O-ring (1) over cartridge and the bonnet nut (2). The O-ring, which acts as a spacer to steady the sleeve, should rest behind the bonnet nut.

B. If your model requires a spacer (1), insert it into the sleeve (2) and push it to the front. Slide the sleeve over the cartridge, body and O-ring.

C. Secure the escutcheon (1) to the bracket (2) using the 2 screws provided (3). Do not overtighten escutcheon screws.

D. Using an Allen wrench to secure the set screw, install the handle onto the stem.

Instalación Final

A. Deslice el aro O (1) sobre el cartucho y la tuerca tapa (2). El aro O, el cual funciona como un separador para estabilizar la manga, debe quedar apoyado en la tuerca tapa.

B. Si su modelo requiere un separador (1), insértelo en la manga (2) y empújelo hacia el frente. Deslice la manga sobre el cartucho, el cuerpo de la pieza y el aro O.

C. Fije la roseta con orificio (1) al soporte (2) usando los 2 tornillos suministrados (3). No apriete demasiado los tornillos de la roseta.

D. Instale la manija en la espiga, usando una llave Allen para fijar el tornillo de ajuste.

Installation des pièces de finition

A. Faites glisser le joint torique (1) sur la cartouche et l’écrou à portée sphérique (2). Le joint sert de pièce d’espacement et il stabilise le manchon; il doit se trouver derrière l’écrou à portée sphérique.

B. Si le modèle que vous installez nécessite une pièce d’espacement (1), introduisez-la dans le manchon (2) et poussez-la vers l’avant. Faites glisser le manchon sur la cartouche, le corps et le joint torique.

C. Fixez la rosace (1) sur le support (2) à l’aide des 2 vis fournies (3). Prenez garde de serrer les vis de la rosace excessivement.

D. Montez la manette sur la tige et bloquez-la en place en serrant la vis de calage avec une clé Allen.